

# Aurélie Fenestre

Traductrice indépendante et  
experte-traductrice

anglais et espagnol > français



© Etienne Ster

## CONTACT

+33 7 69 88 20 02

aurelie.fenestre



aurelie.fenestre@gmail.com



aureliefenestre-traduction.fr



in/aureliefenestre



Mont St Aignan, France

## EXPÉRIENCE



**2016 - 2025**

(> 8 ans)

**Traductrice indépendante** | micro-entreprise

Aurélie Fenestre EI | Normandie



**2024 - 2025**

(3 mois)

**Traductrice** | contrats temporaires

Organisation mondiale du commerce | Genève



**2018**

(6 mois)

**Traductrice junior** | CDI (équipe IT/marketing)

SDL France | Paris



Investir dans les populations rurales

**2017**

(3 mois)

**Correctrice d'épreuves** | contrats de consultante

Fonds international de développement agricole | Rome



Investir dans les populations rurales

**2016**

(6 mois)

**Traductrice et correctrice d'épreuves** | stage

Fonds international de développement agricole | Rome



Parlement européen

**2015**

(3 mois)

**Traductrice** | stage

Parlement européen | Luxembourg



Agence Normandie Traduction

**2014**

(3 mois)

**Assistante gestion de projets et relectrice** | stage

Agence Normandie Traduction (A4 Traduction) | Rouen

## FORMATION

**2013 - 2016**

**Master de communication interculturelle et de traduction** | mention du jury

Institut de management et de communication interculturels (ISIT) | Paris

**Semestre Erasmus : communication interculturelle et interprétation**

School of Languages and Area Studies, University of Portsmouth | Royaume-Uni

**2011 - 2013**

**Lettres supérieures : hypokhâgne et khâgne** | mention bien

Classe Préparatoire aux Grandes Écoles, lycée Jeanne d'Arc | Rouen

## LANGUES

**français** : langue A (langue maternelle)

**anglais** : langue B

**espagnol** : langue B

## DOMAINES

économie

commerce international

droit

## LOGICIELS

**Trados Studio** : expert

**MultiTerm** : avancé

## COMPÉTENCES



traduction économique



traduction juridique



traduction certifiée



traduction de documents  
institutionnels



traduction financière



relecture de traductions  
et assurance qualité

## CENTRES D'INTÉRÊT



chinois : niveau  
HSK 2 (2022)



italien :  
autodidacte



littérature française  
et étrangère



pratique  
du yoga



bénévolat  
ponctuel